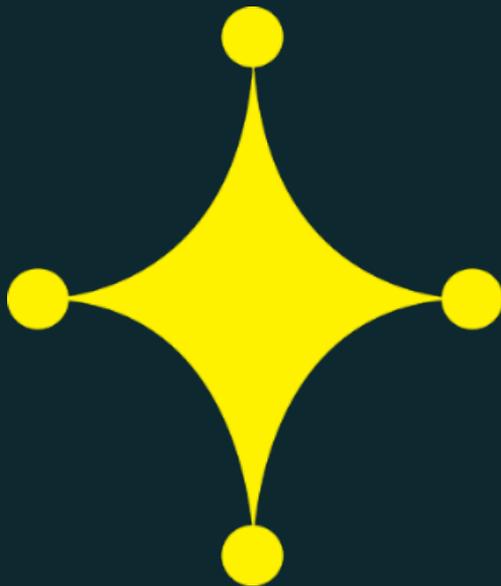


١٧١٢٤١ | ٥٤٧٤١٠٢٢ ٨٤٥٠ ١٧٠٥٤٨
لِإِنْجِيلِ نِ سِيدِيشْنِغِ عَيْسَى لَمْسِيحِ



تَبْرَاتِ وِيسِ ثَرَاتَانِ أَرْسُولِ يُوحَنَّا

غَارِ زَمُومِنِينَ

سُورَا وِيسِ خَمْسَا أَوْ عِشْرِينَ نِ لِإِنْجِيلِ

(سِ ثَمَازِيغْتِ نِ أَرِيْفِ)

ⵍⵎⵓⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵎⵓⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵎⵓⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵎⵓⵎⵉⵏ ⵏ ⵓⵎⵓⵎⵉⵏ
 ثَبْرَاتٍ وَيَسْ ثُرَاتَانِ أَرْسُولٌ يُوحِنَّا غَارَ زُمُومِينَ

(س ثْمَارِيغْت ن أَرِيْف)

رسالة يوحنا الثالثة، لتمازيغت الريف

La Troisième Épître de Jean, en Tamazight du Rif

La Tercera Epístola de Juan, en Tamazight del Rif

The Third Epistle of John, in Rif Tamazight

دليل قراءة

Latin	Arabe	Example	Sens	Latin	Arabe	Example	Sens
Č č	تَش	تُتَشْمَا	sœur, sister, أخت	P p	پ	پيرو	le Pérou, Peru, بيرو
G g	ش	تْكَارُو	tabac, التبغ, tobacco	Ĥ ĥ	ز	زَبْدَا	toujour, دائما, still
Ğ ğ	دَج	دَجِيْرْت	nuit, night, ليلة	Z z	ز (ژ)	زِي	bile, النكد

الطبعة الأولى: فبراير 2019
 يطلب من : www.abridnarrif.com

Première Édition: Février 2019
 Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:
 Voir: www.abridnarrif.com

www.awarnarebbi.net

Droit d'auteur © 2019

ثَبْرَاتٌ وَيَسُّ ثُرَاتَانِ أَرَسُولُ يُوحَنَّا غَارُ زُمُونِينَ

لُمَقَدَّمَا

1 نش ذ أمعار، تاريخ ثَبْرَات-أ إ غايوس ونِّي إي خافي يعيِّزَن ذِي لَحَقِيْقَا. ² آي وُما يُنو يعيِّزَن، تَزَادَجِيغِ أَخَاكَ يَسْقَسَا زُخَيْرِ أَغَارِكَ ثِيْرِي صَاحْتِ نَشْ وَامِي ثَدَجِيْدِ مَلِيْحِ ذِي رَعْمَرِ نَشْ. ³ مِيْنَزِي نَشْ فَرَحْغِ أَطَّاسِ وَامِي دُ وُسِيْنِ رُبْعَاضِ نِ وَأَوْمَاتِنِ شَهْدَنِ خَاكَ خِ لَحَقِيْقَا إِي ذَائِشِ ذِ مَامَشِ شِكِ عَاذِ ثَكُّوْرْدِ نِيْشَانِ ذِي لَحَقِيْقَا. ⁴ فَرَحْغِ أَطَّاسِ سِ وَأَطَّاسِ وَارِ زَمْرَغِ أذِ رُنِيْغِ حَمِي تَسْرِيْغِ ثَارُوَا يُنُو كُوْرِنِ نِيْشَانِ خِ وَبْرِيْدِ نِ لَحَقِيْقَا.

⁵ آي وُما يُنو يعيِّزَن، شِكِ ذَائِشِ تَقْتِ وَامِي تَكْذُ لِمَجْهُودِ نَشْ عِلَاْحَسَابِ أَوْمَاتِنِ-أِ وَأَخَا نَشِي تَاسِنِ-دِ غَارِكَ ذِ يَبْرَانِيْنِ. ب ⁶ شَهْدَنِ خَاكَ ذَانِيْتَا زَاثِ إِ جَمَاعَتِ خِ زَمَجَبْتِ نَشْ. أذِ تَكْذُ مَلِيْحِ عَاوْذِ مَرَا نَذْبَارْدِ حَاسِنِ خِ وَبْرِيْدِ نَسِنِ عِلَاْحَسَابِ مِيْنِ يِتْحَدَا جَا أُرْبِي. ⁷ يِيْنَا تَوَاسَكْنِ-دِ عِلَاْحَسَابِ يِسْمِ نِي يُوْعَزَانِ، وَارِ جَمْعِنِ بُو لِمُعَاوَنَا زَكِ يِنِّي وَارِ يَدْفَارِنِ شَا أُرْبِي. ⁸ سِ مَانَايَا يِتْخَصَا أَوْ لَابْدِ أِ نَعَاوِنِ أَوْمَاتِنِ-أِ أَمِ يِيْنَا بَاشِ أِ نَحْذَمِ أَكِ وَأَيَاوِيَا عِلَاْحَسَابِ لَحَقِيْقَا.

أَشْشِي خِ دِيُوْتَرِيْفِ

⁹ وُرِيْغِ يَجْنِ نِ وَاوَازِ إِ جَمَاعَتِ وَلَكِنِ يُوْكِي دِيُوْتَرِيْفِ إِ سُلْطَا نَعِ رَاْحَقَاشِ نَنَّا يِتْعَجِيْبِ-أَسِ أذِ يِيْرِي ذِ أَمْرُوَارُو. ¹⁰ سِ مَانَايَا مَرَا وُسِيْغِ-دِ نَشْ، أذِ فَضْغِ مِيْنِ يِتْكُ نَنَّا يِسَاوَازِ سِ وَاوَازِ نِ

5.1 أَوْمَاتِنِ-أِ أذِ يِيْرِنِ شَانِ نِ وَأَوْمَاتِنِ إِي دِ يِتْوَاَسَكْنِ زِي جَمَاعَتِ نِ وُْمَعَارًا-أِ بَاشِ أذِ رَاْحِنِ غَارِ ثُجْمَاعِ نِ زُمُونِيْنِ أذَائِسْتِ حَدَثِنِ أذَائِسْتِ شَجْعِنِ زُمُونِيْنِ.

ئۇبۇھۇرپا وار يحرين ضد نغ. وار يقنيغ شا س مانايي، نئا يتاكي اذ يترحاب س واومائن يسبدا
 وُزَا ذ يني يترحابن زايسن يتازر خاسن زي جماعت.

11 آي وُما ينو يعيزن، وار تفلاد شا مين يدجان ذ اعفان؛ لا، قلد مين يدجان ذ اصبحان.
 وني يتكن مين يدجان ذ اصبحان نئا زي اربي؛ وني يتكن مين يدجان ذ اعفان نئا وار يتويري
 شا اربي. 12 أمّا ديميتريوس شهذن خاس مليح قاع يوذان واخا وُزَا ذ لحيقا شهذ خاس س
 يعخف نس. اخاس نرني واخا ذ شهذت نغ او كنيو نسنم بلي شهذت نغ نشين ذ صح.

لُخْتَام ن ثَبْرَات-أ

13 تِنغيمّا-آبي عاذ اطّاس من ذاش د غا اريغ ولكن حسن وار ذاش ئيد تاريخ شا س ستيلو
 ذ سمنخ. 14 لا، تمنىغ اش زرغ ذغبا زخدني ا نسبور اغمبوب ذك وغمبوب.

أغارك ييري زهنا. تساواضن-اش-د سزام صحابا. سدجم خاسن خ صحابا كُر يحن س
 ييسم نس.